



# GEMEINDE FRANKENAU-UNTERPULLENDORF



7361 Frankenau 108, Tel.: 02615/87 278, Fax 02615/87 110

e-mail: [post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at](mailto:post@frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at) [www.frankenau-unterpullendorf.gv.at](http://www.frankenau-unterpullendorf.gv.at)

## Inhalt/Sadržaj

Kindergarten Kleinmutschen  
Stellenausschreibung  
Aus dem Gemeinderat  
Neuverpachtung Gemeindegrundstücke  
Altstoffsammelzentrum  
Illegale Müllablagerung  
Rauchwarnmelder  
Bezirkswettkämpfe  
Prva sveta Pričest/Erstkommunion  
Aushilfen Gemeinde  
„Sackerl fürs Gacker!“  
„Stolperfalle Mensch?“  
Veranstaltungen/Priredbe

# GEMEINDE-INFO

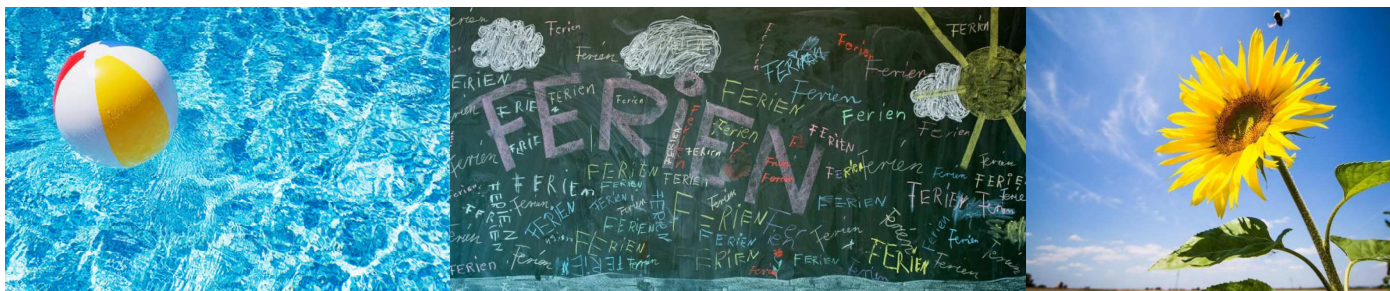
***Geschätzte MitbürgerInnen aus  
Frankenau, Großmutschen, Kleinmutschen  
und Unterpullendorf!***

***Dragi sugradjani s Frakanave,  
Mučindrofa, Pervan i Dolnje Pulje!***

**Für die kommenden Sommerwochen wünsche ich Ihnen allen eine  
erholsame Urlaubszeit und einen angenehmen Sommer!**

Allen Schülerinnen und Schülern, Maturantinnen und Maturanten,  
Studentinnen und Studenten wünsche ich ebenfalls einen entspann-  
ten, stressfreien und sonnigen Sommer, um wieder Kräfte für die  
Schul-, Studien- oder Arbeitszeit zu sammeln!

Unseren Landwirten wünsche ich eine gute und ertragreiche Ernte!



***Želim svim školarom i študentom lipe praznike,  
našim seljakom dobru žatvu,  
i svim skupa lipe dane na odmoru!***



Bürgermeisterin/  
načelnica  
**Angelika MILEDER**  
0650/390 23 16

# Kindergarten Kleinmutschen

Mit 03. Juni 2019 wurde im Kindergarten Kleinmutschen die 2. Kindergartengruppe eröffnet. Diese zweite Gruppe ist halbtags geführt, d.h. von **08:00 bis 12:00 Uhr**.

Derzeit besuchen 30 Kinder den Kindergarten. Im Zuge dieser neuen Gruppe war es auch notwendig, die Kindergartenbeiträge neu festzusetzen.

In der Gemeinderatssitzung vom 18. Juni wurden die Beiträge wie folgt festgesetzt:

**Ganztags: € 45,00**

**Halbtags: € 30,00**

Weiters musste aufgrund eines Erlasses der Bgld. Landesregierung beschlossen werden, dass nunmehr der Bastelbeitrag von der Gemeinde einzuheben ist, d.h. für Sie liebe Eltern, dass ab September zusätzlich zum **Kindergartenbeitrag** und dem **Essensgeld** monatlich der **Bastelbeitrag direkt an die Gemeinde zu zahlen** sind. Diese Zahlungen erfolgen wie gewohnt mittels Abbuchungsauftrag.

Aufgrund der Installierung der 2. Gruppe, war es notwendig, eine weitere Kindergartenpädagogin und eine Helferin anzustellen.



Es freut mich sehr, dass wir als Pädagogin **Frau Barbara Freh** aus Rattersdorf, mit Wurzeln in Großmutschen, gewinnen konnten. Barbara war bis vor kurzem noch in Wien tätig, hat sich aber entschlossen in einen zweisprachigen

Kindergarten zu wechseln, da ihr die kroatische Sprache sehr am Herzen liegt und sie diese auch unseren Kindern mit auf den Weg geben möchte.

Als Helferin begrüße ich herzlich **Frau Rosemarie Blazovits** aus Frankenau, die im vergangenen Jahr die Ausbildung zur Kindergartenhelferin und Horthelferin mit Bravour absolvierte.

**Ich wünsche Barbara und Rosemarie für ihre neuen Aufgaben,  
alles Gute, viel Freude mit den  
Kindern und viel Spaß in unserem  
Kindergarten in Kleinmutschen!**

Leider gibt es auch nicht so gute Nachrichten aus dem Kindergarten.

Unsere liebe Andrea Jambrits, hat sich dazu entschlossen, den Kindergarten mit 31.08.2019 zu verlassen und einen neuen Weg einzuschlagen.

Andrea ist seit September 2005 bei der Gemeinde beschäftigt, anfangs im Kindergarten in Frankenau und danach im gemeinsamen Kindergarten in Kleinmutschen. In den letzten 14 Jahren begleitete Andrea viele unserer Kinder der Großgemeinde durch die Kindergartenzeit. Durch ihr fröhliches Wesen wurde sie von den Kindern aber auch den Eltern sehr geschätzt.

An dieser Stelle möchte ich mich im Namen der ganzen Gemeinde recht herzlich bei Andrea bedanken, mit ihrer Fröhlichkeit und ihrer liebevollen Art begeisterte sie nicht nur die Kinder, sie war für uns alle in der Gemeinde stets eine gute und loyale Mitarbeiterin und Kollegin.

**Liebe Andrea, ich wünsche Dir alles  
Gute für deinen weiteren beruflichen  
Lebensweg und weiterhin viel  
Gesundheit und Glück!**

**Draga Andrea, želim ti sve najbolje i  
čuda zdravlja na  
tvojem budućem putu!**

## Ausschreibung Kindergartenpädagogin

Aufgrund der Kündigung von Frau Jambrits Andrea wird für den Kindergarten Kleinmutschen ein/e

**neue/r Pädagogin ab  
02. September 2019**

gesucht.

Ihre **Bewerbung** schicken Sie

**bis spätestens**

**17. Juli 2019, 12:00 Uhr**

schriftlich oder per Email an das Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf.

Die detaillierte Stellenausschreibung finden Sie auf der Amtstafel und auf der Homepage der Gemeinde unter [www.frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at](http://www.frankenau-unterpullendorf.bgld.gv.at).

# Aus dem Gemeinderat

## Grundstücksrück- und verkauf

In der Miloradić-Siedlung in Frankenau wurde das Grundstück 2418/12 seitens der Käufer aus privaten Gründen zurückgegeben, jedoch konnte in einem Zug das selbe Grundstück wieder verkauft werden.

## Wirtschaftsförderung

Für das Wirtschaftsjahr 2018 wird seitens der Gemeinde eine Förderung in der Höhe von € 4.254,35 an die gemeindeansässigen Betriebe, die einen Antrag auf Wirtschaftsförderung gestellt haben, ausbezahlt.

## Voranschlag 2019—Bericht der Landesregierung

Der Voranschlag für das Jahr 2019 wurde von der Landesregierung zur Kenntnis genommen: *„Sollten in den nächsten Jahren zusätzliche außerordentliche Projekte in Angriff genommen werden, ist rechtzeitig durch das Einleiten geeigneter budgetärer Maßnahmen (Erhöhung von Gebühren und Abgaben und/oder Reduzierung von Ermessensausgaben) dafür zu sorgen, dass sich die bis zum Jahr 2023 prognostizierten Finanzkennzahlen der Gemeinde nicht verschlechtern.“*

## Ankauf Spielgeräte Kindergarten Kleinmutschen

Der von der SPÖ gestellte Antrag für einen Grundsatzbeschluss zum Ankauf von Außenspielgeräten für den Kindergarten Kleinmutschen wurde mehrheitlich abgelehnt, aufgrund der baldig bevorstehenden Umbauarbeiten.

## Senkung der Kanalgebühren um 10%

Der Beschluss der Senkung der Kanalgebühren um 10 %, der von der SPÖ eingebracht wurde, wurde mehrheitlich abgelehnt. Nach Gegenüberstellung der Ein- und Ausgaben im Kanalbereich, decken die Einnahmen durch die Kanalbenützungs-, Kanalanschluß- und Kanalergänzungsbeiträge, gerade einmal die Ausgaben. Die Kanalgebühren der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf sind seit dem Jahr 1999 unverändert.

Die Sanierung des Kanalnetzes in Unterpullendorf steht bevor, laut Kostenschätzung der Fa. Schwentenwein wird die vorerst notwendigste Sanierung des Kanalstranges in Unterpullendorf knappe € 500.000,- ausmachen.

## Rücknahme der Erhöhung der Friedhofs- und Leichenhallengebühren

Der Antrag der SPÖ zur Rücknahme der Erhöhung der Friedhofs- und Leichenhallengebühr wurde mehrheitlich abgelehnt. Wie bereits in der letzten Gemeinde-Info von März 2019 erklärt, wurde seit mehr als 15 Jahren, die Grabstellen- und Leichenhallengebühr nicht mehr angepasst. Die anfallenden Kosten für die Gemeinde stehen in keiner Relation zu den tatsächlichen Ausgaben.

## Wohnbauförderung der Gemeinde

Der Antrag der SPÖ zur Änderung der Wohnbauförderung der Gemeinde wurde mehrheitlich abgelehnt. Die Förderungsrichtlinien der Gemeinde basieren auf den Richtlinien des Landes und wurden im Vorjahr dementsprechend angepasst. Bauwerber, die die Kriterien für ein Wohnbaudarlehen erfüllen, erhalten nach Übermittlung der erforderlichen Unterlagen die Wohnbauförderung der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf zwischen € 1.000,- und € 2.000,-.

## Neuverpachtung

Mit 01.10.2019 werden 2 Grundstücke der Gemeinde Frankenau-Unterpullendorf neu verpachtet:

### KG Unterpullendorf

- **Gst 2779, 1,26 ha, Grünland (Wiese), Ried Hauswiese/hižne sinokoše**
- **Gst 2754, 1,40 ha, Grünland (Wiese), Ried Hauswiese/hižne sinokoše**

Interessenten werden gebeten, sich beim Gemeindeamt Frankenau-Unterpullendorf (Tel: 02615/87 278) zu melden!



# Altstoffsammelzentrum

Es wird darauf hingewiesen, dass **BAUSTYROPOR** und **künstliche MINERALFASERN (Dämmmaterial)** **NICHT** mehr im **Altstoffsammelzentrum in Großmutschen entsorgt** werden. Diese Materialien sind als Problemstoffe eingestuft und können daher nicht in Großmutschen entgegengenommen werden. Bitte diese direkt beim Umweltdienst Burgenland in Oberpullendorf entsorgen.

**Verpackungsstyropor** kann weiterhin über den Gelben Sack bzw. in größeren Mengen im Altstoffsammelzentrum entsorgt werden.

Weiters möchte ich Sie darauf hinweisen, dass im Altstoffsammelzentrum in Großmutschen, **Müll nur in Haushaltsmengen** angeliefert werden darf.

Sollten Sie größere Mengen an Material haben, zB. Abriss eines Dachstuhles, Ausräumung eines Hauses etc., ist dies beim UDB in Oberpullendorf zu entsorgen bzw. Kontakt mit dem UDB aufzunehmen (Tel. 02612/ 42

120), z.B. für eine eventuelle Anlieferung eines Containers.

Zum wiederholten Male der Hinweis, dass Sie die Mülltrennung strengstens beachten!

In den **Grünschnittcontainer** gehören **nur Gras- und Gartenabfälle**.

**Behandeltes Holz** (Bauholz, lackiertes, imprägniertes Holz, Fensterrahmen, Dachbalken, Gartenzäune, etc.) gehören **NICHT zum Baumschnitt**, sondern gehören in **Großmengen** wieder über den UDB entsorgt bzw. in **kleinen Mengen** im Altstoffsammelzentrum in Großmutschen.

Für die Zukunft ist seitens des Bgld. Müllverbandes angedacht, zentrale Sammelstellen im ganzen Burgenland zu errichten. Diese sollen mit konsumentenfreundlichen Öffnungszeiten, eventuellen Mietwagenangeboten und kompetenten Beratungspersonal punkten.

## Illegale Müllablagerung

**...und wieder wurde eine illegale Müllablagerung im „Lužić“ in Frankenu aufgefunden.**

Hinter dem Baumschnitt wurden diverse Paletten, Kisten und Zaunteile abgelagert.

Aufgrund eines Augenzeugen konnten Hinweise auf die Verantwortlichen gesammelt werden. Da es in letzter Zeit immer wieder zu solchen Missetaten kommt, wurde dieses Mal rigoros durchgegriffen und **dieser Fall zur Anzeige bei der Polizei gebracht!**

Die Verursacher haben die Möglichkeit bis Mittwoch, 26.06.2019, die illegale Müllablagerung zu beseitigen.



# RAUCHWARNMELDER

Haben Sie sich schon einmal gefragt was ihr wertvollstes Gut ist? Für die meisten Menschen ist es die Familie in den eigenen vier Wänden. Dieses Gut, durch z.B. einen Brand, zu verlieren ist eine Horrorvorstellung für jeden Familienmenschen.

Leider ereignen sich jedes Jahr etwa die Hälfte aller auftretenden Brände im privaten Bereich und bringen die größte Anzahl an Toten und Verletzten hervor.

Besonders gefährlich ist dabei der giftige Brandrauch, der sich unbemerkt ausbreitet und nach wenigen Atemzügen zur Bewusstlosigkeit führt. Vor allem beim Schlafen, wenn der Geruchssinn ebenfalls schläft, kann dies zu einem tödlichen Verhängnis werden.



Ihre Feuerwehren empfehlen deshalb die **Installation von Rauchwarnmeldern** für ihr Zuhause, die bei Brandausbruch die Bewohner mit einem lauten Signal warnen. Für hörgeschädigte Personen werden auch Rauchwarnmelder mit Blitzlicht und Vibrationsalarm angeboten.

Solche Geräte sind schon relativ günstig erhältlich (z.B.: Rauchwarnmelder Ei650 ab EUR 20,-) und sind für zehn Jahre Nutzung ausgelegt. Ein Batterietausch ist nicht notwendig.

Beim Ankauf sollte auf geprüfte Qualität geachtet werden (VdS-Zeichen, Q-Zeichen, ÖNORM EN 14604).



**DIN EN  
14604**

Als Mindestausstattung gelten die Montage im **Schlafzimmer, Kinderzimmer** sowie in **Fluchtwegen/Gängen ins Freie**.

Sollten Sie einmal einen Brand entdecken, bringen Sie sich und ihre Angehörigen in Sicherheit und alarmieren Sie umgehend die Feuerwehr unter der **Notrufnummer 122**.

Für eine rasche Alarmierung werden folgende Informationen abgefragt:

- ⇒ **Wo wird die Feuerwehr benötigt (Ortsteil, Gasse, Hausnummer)?**
- ⇒ **Was ist passiert?**
- ⇒ **Wie sind die Umstände vor Ort?**
- ⇒ **Wer spricht?**

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Feuerwehrkommandanten in der Gemeinde zur Verfügung.

*Für alle Feuerwehren, Verfasser BI Christian Deutsch/FF Frankenau*



An dieser Stelle möchte ich der Feuerwehr Frankenau recht herzlich zum

**2. Platz in Silber** bei den  
**Bezirkswettkämpfen**

am 15.06.2019 in Kobersdorf gratulieren.

Die Truppe aus Frankenau verpasste nur knapp den Bezirkssieg und die Titelverteidigung!

***Srdačno čestitam!***



# Prva sveta Pričest

Na nedilju Presvetoga Trojstva svečevali su u doln-jopuljanskoj fari prvu pričest. Ovo ljeto primile su samo dvi divičice po prvi put Tijelo Jezusa, a na ov veliki dan su je pripravili ne samo njevi roditelji, nego i farnik fra. Vjekoslav i časna sestra Mirjana.

Svetu mašu oblikovali su dica osnovne škole s jačkama i prvopričesnice s štanjem tekstov. Ovo je opet bio jedan jako svetačan dan za dicu, roditelje, rodbinu i za cijelu farsku opčinu.



Unsere zwei Erstkommunikantinnen Leoni Katava und Ria Rotter hatten am 16.6. ihren großen Festtag!

(Jelka Perušić)

## Neue Aushilfen für die Gemeinde

**Frau Škrlec Snježana aus Unterpullendorf** wurde mit 13. Mai 2019 für 6 Monate bei unserer Gemeinde angestellt. Über die 50+ Aktion des AMS wird dieser Arbeitsplatz gefördert. Snjezana wird unser Reinigungspersonal bei den alljährlichen Grundreinigungsarbeiten und bei der Pflege der Blumenbeete unterstützen.

**Herr Kancz Franz aus Frankenau** ist bis Ende Juni über die Aktion 20000 bei der Gemeinde beschäftigt. Ab Juli wird er über die Beschäftigungsaktion 50+ des AMS für weitere 6 Monate angestellt. Er wird weiterhin unsere 3 Gemeindearbeiter bei den Außenarbeiten, vor allem bei den Mäharbeiten, unterstützen.

Ich wünsche Snježana und Franz viel Spaß, Freude, Glück und Schaffenskraft für die neuen Aufgaben, die die neue Beschäftigung in den nächsten Monaten mit sich bringt.

## „Sackerl fürs Gacker!“

Seitens des Verschönerungsvereines Frankenau wurden für den Ortsteil Frankenau 5 Hundekotbeutelspender angeschafft und an exponierten Stellen montiert.

Sollten die Beutel an einer anderen Stelle nötiger gebraucht werden, als an einer anderen, ersuche ich Sie, sich bei Mitgliedern des Verschönerungsvereines zu melden, um die Spender eventuell umzuhängen.

Ich ersuche alle Hundebesitzer, die Beutel auch in Anspruch zu nehmen und ordnungsgemäß zu benutzen, damit die Grünflächen und Blumenbeete für alle Bürgerinnen und Bürger sauber bleiben.

(Verschönerungsverein Frankenau)



# Workshop „Stolperfalle Mensch?“

Am 17. Juni fand im Gemeindesaal in Frankenau der Workshop „Stolperfalle Mensch?“ statt.

Um die eigenständige Mobilität bis ins hohe Alter aufrechtzuerhalten und zu fördern, wurden die Teilnehmer über die Ursachen und Risiken von Stürzen aufgeklärt und Tipps zur Sturzprävention vermittelt.



## Hier einige Tipps für Ihren sturzf freien Alltag:

- ⇒ Bauen Sie ausreichend Bewegung bei Ihren Alltagswegen ein (z.B. Treppen steigen statt den Lift zu nehmen, Einkäufe zu Fuß erledigen, zum Gasthaus zu Fuß gehen etc....)
- ⇒ Tun Sie regelmäßig etwas zur Förderung Ihrer Gleichgewichtsfähigkeit (z.B. Radfahren, Tanzen, Yoga, Haltungsturnen, etc...)
- ⇒ Tun Sie regelmäßig etwas zur Förderung Ihrer Kraft und Ausdauer (z.B. Laufen, Radfahren, Wandern, etc...)
- ⇒ Tragen Sie für die jeweiligen Tätigkeiten passendes Schuhwerk
- ⇒ Achten Sie immer auf Ihre Sichtbarkeit, wenn Sie im Dunkeln unterwegs sind (z.B. helle Kleidung, Reflektoren)
- ⇒ Gehen Sie regelmäßig zur kostenlosen Gesundenuntersuchung
- ⇒ Achten Sie auf ausreichend Beleuchtung eventuell mit Bewegungsmelder, vor allem im Vorzimmer (nächtlicher Toilettengang)
- ⇒ Achten Sie darauf, dass Ihre Teppiche, Fuß- und Badematten rutschfest fixiert sind
- ⇒ Montieren Sie Haltegriffe bzw. Handläufe bei Treppen oder im Bad/WC
- ⇒ Kabel sollten gut an Wand und stolpersicher am Boden verlegt sein.

Die Zauberformel für den Erhalt von Gesundheit und Sicherheit im Alltag lautet:

**BEWEGEN, BEWEGEN, BEWEGEN!**

Die häufigste Sturzursache ist ein Mangel der Gleichgewichtsfähigkeit.

Die gute Nachricht ist: **Gleichgewicht ist lebenslang trainier- und verbesserbar!**



# Veranstaltungen/primedbe

06. Juli: Volleyballturnier  
Jugend Frankenau
07. Juli Radwandertag/biciklanje  
HKD
- 20.—21. Juli Sportfest  
SC Frankenau
15. August Winklertreff Frankenau
24. August Kirtag in Unterpullendorf  
Hajdenjaki



Kade/ Wo: Pervane/Kleinmutschen  
ognjobranski stan/ Feuerwehrhaus

SUBOTA/SAMSTAG  
29. JUNI 2019

Küche ab 18:00 Uhr geöffnet  
(ab 19:30 Uhr Spanferkel)

ab 20:30 Uhr Tanac/Tanzunterhaltung mit der Gruppe

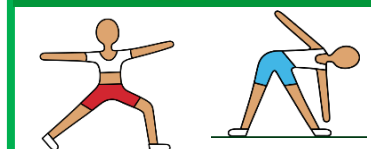
**PINKABAND**

NEDILJA/SONNTAG  
30. JUNI 2019

ab 11:00 Uhr Möglichkeit  
zum Mittagessen

&  
Pomašnica / Frühschoppen  
mit dem

**Musikverein Frauenkirchen**  
 („Pfuschpartie“)



Mach den ersten  
**Schritt**

**20.06.—26.09.2019**

17:00—18:00 Uhr

jeden Donnerstag im Miloradić-Park in Frankenau

## CAPOEIRA

Capoeira ist eine brasilianische Tanz- und Kampfkunst, die von verschiedenen Kulturen beeinflusst wurde. Musik, Bewegung und Temperament bewegen Körper und Seele und dienen so der geistigen und körperlichen Entwicklung. Capoeira gibt gute Laune und Energie. Aufgrund seiner tänzerischen und akrobatischen Elemente erfordert es Kreativität und Improvisation. Die Kenntnisse, die man sich in Tagen, Monaten und Jahren aneignet, werden individuell im Spiel umgesetzt. Von Natur aus verbessert es die motorischen Fähigkeiten, die Beobachtungs- und Reaktionsfähigkeit sowie kreatives Denken.

- > Kostenlose Teilnahme
- > Wöchentliche Termine
- > Ohne Anmeldung
- > Für alle Menschen von jung bis alt

- > Mit erfahrenen Kursleitern
- > Du musst nicht sportlich sein
- > Bei jedem Wetter

**KOMM ins TEAM**  
Bewirb dich jetzt!  
0676/88 266 8000

burgenland.hilfswerk.at

## Xund ins Leben Kindercamp

Schnell anmelden,  
nur noch wenige  
Plätze frei!!!



Montag, 29. Juli bis  
Freitag, 02. August 2019

Infos und Anmeldung unter [www.xundinsleben.at](http://www.xundinsleben.at)